

0 - The Dawning Days

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:59] T

A few days ago, the Führer
was almost assassinated.

[02:03] R

And someone prophesied that it would happen.

[02:06] R

That someone was you.

[02:08] R

Look at me.

[02:10] R

You are under suspicion of treason.

[02:16] R

I am—

[02:17] M

Reinhard Heydrich, director of the
Reichssicherheitshauptamt.

[02:22] M

An honor to meet you.

[02:24] M

My name is Karl Krafft.

[02:27] M

Some call me a mage.

[02:34] M

Did you, perhaps, have some
kind of strange dream?

[02:40] M

In other words, you seek my aid
in your propaganda efforts?

[02:45] R

Indeed.

[02:46] R

That is my condition for saving your life.

[02:49] R

Essentially, we require a Nostradamus,

[02:52] R

someone to restore morale
after our great defeat.

[02:59] M

I see.

[03:00] M

I accept.

[03:03] M

If you wish me to be Nostradamus,
then I gladly accept.

[03:07] M

I promise that I will lead you to your fate.

SIGN December 24, 1939

SIGN The Dawning Days

[04:24] Gi

That looks fun...

[04:27] Gi

Let me join in.

[04:29] Gu

You stupid brat!

[04:46] Gu

As long as you're around,
the country's future is assured!

[04:51] Gu

Truly...

[04:53] Gu

You're exactly what the Führer means
when he talks about "the perfect race."

[04:58] Gu

To our hero, the Golden Lord!

[05:02] Gu

Cheers!

[05:03] R

I'm honored, but you give me too much credit.

[05:06] R

I have simply executed my orders.

[05:10] R

Reinhard Heydrich is no more
of a man than that.

[05:16] Gu

Such humility!

[05:18] Gu

Everyone knows the Reich's fate
rests on your shoulders!

[05:25] Gu

Thanks to the lieutenant general's efforts,
we have nothing to worry about.

[05:34] Gu

Sir...

[05:40] R

I have a matter I must attend to.

[05:42] R

Excuse me.

[05:46] M

Now, then... What's wrong?

[05:49] M

Those dignitaries seemed quite taken aback.

[05:53] R

Nothing. Work.

[05:57] M

But is it something you must personally attend to?

[06:01] R

It was simply an excuse to leave.

[06:04] R

Of course, I am going to do it, anyway.

[06:08] R

I have...

[06:09] M

"Nothing else to do"?

[06:12] M

Your self-effacing nature never changes.

[06:16] M

But...

[06:17] E

P-Pardon...

[06:22] E

I am sorry to interrupt you.

[06:24] E

I am Obersturmführer Eleonore von Wittenburg of the Schutzstaffel.

[06:29] E

S-Sturmscharführer Beatrice Kircheisen.

[06:33] E

My name is Riza Brenner.

I work with the Lebensborn.

[06:36] E

A pleasure to meet you.

[06:37] M

Oh, I've heard your names.

[06:40] M

I belong to the RMVP, after all.

[06:43] M

What do the Three Valkyries want with us?

[06:49] E

I'm afraid it concerns your earlier decision.

[06:52] E

We would like to accompany General Heydrich.

[06:56] H

That is not a part of your duties...

[06:59] E

True, but we are servants
of the Reich, as well.

[07:03] E

We cannot simply ignore this.

[07:05] E

Thus, we would like the honor
of being your swords.

[07:10] E

Please.

[07:18] R

Do as you like.

[07:19] R

But be prepared for punishment later.

[07:23] R

And you are responsible for your own safety.

[07:26] E

Thank you, sir!

[07:36] B

Aren't you happy, Obersturmführer?

[07:39] E

What's with that grin on your face?!

[07:41] B

Hey— Wh-Why are you hitting me?

[07:44] R

Now, now... Calm down, you two.

[07:47] M

Was that the appropriate course?

[07:49] R

It doesn't matter.

[07:50] R

This falls outside your duties, also.

[07:54] R

You will come, too, Karl Krafft?

[07:56] M

Of course.

[07:57] M

I promised I would lead you to your fate...

[08:01] M

And it begins soon.

[08:04] R

A promise?

[08:06] M

No, simply something I know for a fact.

[08:14] L

Thank you again, Father.

[08:18] L

For giving me something so important.

[08:22] T

Don't worry about it.

[08:24] T

I would do anything to assist the Ahnenerbe.

[08:28] T

And while it may be a relic,

[08:31] T

it's an ill-omened one...

[08:33] T

If you are willing to take it off my hands,
I am glad to be rid of it.

[08:38] R

Really?

[08:39] R

Then you should look a little happier.

[08:42] R

Or does something bother you?

[08:45] T

No... I...

[08:48] R

Well, in another time, this would
have seen you tried for heresy.

[08:54] R

I can understand your concern.

[08:57] R

So I remembered...

[08:59] R

Several years ago,

[09:01] R

someone told me about a priest who
could read men's hearts and minds.

[09:06] R

That would certainly be heretical, as well.

[09:09] R

In a different era, he might have
been burned at the stake.

[09:13] R

Thought of that way,
doesn't he seem lucky?

[09:18] T

I couldn't say.

[09:19] T

Perhaps he would have been happier.

[09:21] T

Not seeing things he didn't want to see...

[09:27] T

After all, in this era...

[09:32] T

Oh, no...

[09:34] T

I can't stay here.

[09:35] T

I have to get away—

[10:07] B

What is this?

[10:09] E

It looks like a battlefield.

[10:11] E

It appears it wasn't just some small-fry.

[10:14] E

We were right to come.

[10:16] E

Brenner, you accompany General Heydrich.

[10:20] E

He's important to the nation's future.

[10:23] E

He cannot be put in danger.

[10:25] R

Understood.

[10:27] R

And what will you do?

[10:30] E

Kill the attackers, of course.

[10:32] E

Let's go, Kircheisen!

[10:34] R

Right!

[11:07] W

Who the hell are you?

[11:09] W

Where did you come from?

[11:11] E

Accept your punishment, villain!

[11:14] E

If you resist, I'll cut off your limbs!

[11:22] W

Listen to you...

[11:23] W

This'll be fun.

[11:25] W

You're brave, girlie.

[11:27] W

But you think you can fight me,
with that frail body?!

[11:33] W

I'll scatter you like garbage!

[11:37] B

What scum...

[11:38] B

You're beyond salvation!

[11:50] E

Hey... What are you?

[11:54] E

A man? A woman?

[11:56] E

Or neither?

[11:58] E

Disgusting!

[12:01] E

Neither you nor the society that
created you can be allowed to exist.

[12:06] E

A single wartime loss created
so much scum like you.

[12:11] E

Removing them and returning glory
to the Fatherland is my destiny.

[12:16] E

Now come, maggot.

[12:18] E

I will fumigate you.

[12:24] Gu

Try it!

[12:30] R

Oh, dear.

[12:31] R

Looks like we're caught up in some trouble.

[12:35] R

Are you all right, Father?

[12:37] T

Yes, but you...

[12:40] T

You should hurry and run now.

[12:42] R

Well, yes, probably.

[12:45] R

But you see, my bestial instincts are aching.

[12:47] R

I think I might watch for a bit!

[12:50] T

No... It'll be too late.

[12:53] T

If you stay here, everything is doomed. Any minute now...

[12:56] R

Are you really all right?

[12:59] R

What happened?

[13:02] ---

What?

[13:03] ---

Oh?

[13:04] R

General, please wait.

[13:07] R

It's dangerous, General!

[13:08] M

Oh, dear... Such trouble.

[13:12] M

I can't control my trembling...

[13:14] M

This nation has no lack of entertaining sorts.

[13:19] M

Don't you agree, General Heydrich?

[13:22] R

You sound like you think I'm the most entertaining of them all.

[13:26] R

Don't get the wrong idea, mage.

[13:29] R

I am not that impressive of a person.

[13:32] R

I know only how to do the job before me.

[13:36] R

And that's all I can do.

[13:38] R

So, at some point, I ended up with my current position.

[13:42] R

When it comes down to it,

[13:44] R

I'm no different than the incompetents.

[13:46] M

And you wish not to profit,

[13:48] M

to leave the stage as one of the multitudes?

[13:52] R

Indeed.

[13:53] R

I'm happy being just another soldier,
doing his job and dying.

[13:58] R

Someday, I will die.

[13:59] R

And that is fine with me.

[14:01] R

Even if I lack passion,

[14:03] R

I'm doing the things that I can do.

[14:07] R

That is the only meaning I need in life.

[14:11] M

I see...

[14:12] M

But then, I'll ask you one question.

[14:17] M

When was it that you were truly serious?

[14:21] ---

What?

[14:22] R

From my perspective, you're directing
your efforts in the wrong way...

[14:27] R

You spend your life trying to
avoid using your full power.

[14:33] R

Did the lion use its claws and
fangs to break an egg?

[14:38] R

Did the hawk use its wings to race
the bug, crawling on the ground?

[14:43] R

No, not at all.

[14:45] R

You have never used your full strength.

[14:48] R

If you did not control yourself,
the world would not last an instant.

[14:52] R

Nonsense.

[14:53] R

How far do these ridiculous
fantasies of yours spread?

[14:57] R

"Destroy the world"? Of all things...

[15:00] M

Is it wrong?

[15:03] M

You act, and everything
around you is destroyed.

[15:06] M

How sad... You can't move your
body the slightest inch.

[15:10] M

But despite that, you have arrived
at your present position.

[15:13] M

Then, how much must you
control yourself in the future?

[15:17] M

You have done what you could,
but the war continues to expand.

[15:23] M

How cruel... How sad.

[15:26] M

Thus, you close your heart,
so you'll feel nothing at all!

[15:33] M

I remember discussing this
with you here, in this place.

[15:38] M

I've met you in this way many times.

[15:43] M

Remember.

[15:46] M

You love the whole world.

[15:53] M

And...

[15:55] M

To love and destroy

[15:59] M

do not necessarily contradict one another.

[16:03] M

Love it, then...

[16:06] M

For that is what you are,

[16:08] M

Reinhard Heydrich, lord of destruction.

[16:12] R

How stupid.

[16:23] R

The one thing I can do is
the destruction of love?

[16:27] R

That's...

[16:29] M

Impossible?

[16:30] M

No, you will destroy.

[16:33] M

Because I know that you will.

[16:40] E

S-Sir!

[16:42] R

Move.

[16:45] R

I decided that I felt nothing,

[16:47] R

*that nothing in the world
inspired emotion within me.*

[16:50] ---

*This is who I am. Reinhard Heydrich
is only a boring man.*

[16:56] ---

In other words,

[16:57] ---

the world, as it currently exists, is my limit.

[17:04] W

Wh-Who are you?

[17:07] R

*No matter what I do, I will feel
no sense of accomplishment.*

[17:13] R

I will live this way and then die.

[17:20] R

I thought that was all right,

[17:22] R

that it was what I should do...

[17:24] R

But was it really?

[17:48] R

What do I believe? What do I wish?

[17:51] R

What do I desire?

[17:53] R

I don't know. I can't see.

[17:55] Gu

Get back, sir!

[17:57] Gu

It's dangerous!

[17:59] R

But didn't I know?

[18:15] R

*The emotions that everyone else felt
in youth, toward the impossible...*

[18:24] R

That which I wished for and sought...

[18:29] R

From the bottom of my heart.

[18:34] R

Wasn't it that dream?

[18:37] M

Now, then. How do you feel?

[18:41] R

The strange emotion,

[18:43] R

*burning madly in my heart,
ever since I met this man.*

[18:46] R

Its true identity...

[18:48] R

*The answer to this inexplicable
thing in my heart,*

[18:51] R

*beyond my understanding, is a thought
I've had again and again.*

[18:58] R

Yes, then...

[19:04] R

I...

[19:06] R

I have discussed this with
you before, haven't I?

[19:10] M

Indeed, indeed...

[19:12] M

We meet again, my friend.

[21:15] R

May we have victory.

[21:33] R

I love everything.

[21:36] M

I know everything.

[21:39] M

And thus, my friend...

[21:42] M

I shall prepare a place for you
to use your full power.

[21:48] M

And that time is...

[21:50] M

When we will destroy this
sense of déjà vu, Dies Irae.

[21:54] M

My friend, let us celebrate the
creation of a new world.

SIGN Twilight Girl

SIGN Illustration: 6 o'clock

Revision #1

Created 2026-02-04 23:54:01 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:54:02 UTC by whimsee